

УДК 811.111
ББК 81.0

К.С.Ращупкина

PRIVACY В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЕ

Статья посвящена изучению одного из преобладающих понятий в англосаксонской культуре – «privacy». В работе анализируются определения «privacy», предлагаемые авторитетными англоязычными и англо-русскими словарями; рассматриваются русскоязычные аналоги данного понятия – «прайваси» и «прайвеси», проводится сопоставительный анализ данных понятий, выявляются черты сходства и различия. Также дается авторская интерпретация концепта «privacy», приводится подробное разъяснение «privacy» с позиций семантики лексических и фразеологических единиц.

Ключевые слова: «privacy», «прайвеси», «прайваси», «приватность», «private», социокультурная ценность, концепт, англосаксонская культура, английское коммуникативное сознание, межкультурная коммуникативная компетенция.

Ращупкина Кристина Сергеевна – канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов Тверского государственного университета
Тел.: 8-910-532-10-45

E-mail: rash-christina@yandex.ru

© Ращупкина К.С., 2014.

Известно, что доминантной чертой английского коммуникативного поведения является конвенциональность и ритуализированность норм общения, что основывается на принципе невмешательства. Этот принцип, в свою очередь, соотносится с ключевым для англоязычной культуры понятием «privacy». Актуальность изучения «privacy» обусловлена преобладанием англосаксонской культуры в мировом культурном сообществе и подавляющим количеством международных контактов между представителями англоязычной культуры и других культурных традиций. «Privacy» – это зона личной автономии, независимость от окружающих и недопустимость вторжения в частную жизнь.

Большинство англоязычных словарей определяют «privacy» как «being private or away from other people» [Oxford dictionary, p. 369]; «the state of being alone, not seen or heard by other people» [Longman dictionary, p. 1123]; «1) a the state of being private and undisturbed, b person's right to it; 2) freedom from intrusion or public attention; 3) avoidance of publicity» [useful_englishenacademic.com, www]. Свободная энциклопедия – Wikipedia – определяет «privacy» как «the ability of an individual or group to seclude themselves or information about themselves and thereby express themselves selectively» [en.wikipedia.org, www].

Англо-русские словари также рассматривают данное понятие с позиций уединенности: «privacy – уединение, уединенность, секретность» [Грибовский,

Якимов, с. 697]; «privacy – 1) уединение, уединенность, одиночество; 2) неразглашение, секретность; 3) частная жизнь» [Попова, Моница, Захарова, с. 596]; «privacy – состояние обособления от сообщества, уединенность, то есть противоположность модусу бытия» [enc – dic. com / enc_psy, www] (Психологическая энциклопедия). Таким образом, *privacy* связана с зоной личной автономии человека и является важнейшей ценностью английской культуры, которая находит отражение в языке, сознании, характере и коммуникации.

Privacy – типично английское понятие. Точных эквивалентов данного слова не существует не только в русском языке, но и в ряде европейских языков. Возможно, отсутствие данного понятия в русской коммуникативной культуре можно объяснить отсутствием самой зоны личной автономии в России, а также наличием у русских общения и солидарности [Стернин, Ларина, Стернина, с. 147]. Однако, несмотря на как таковое отсутствие *privacy* в русскоязычной культуре, некоторые словари иностранных слов, русско-английские словари, включая он-лайн словари, специализированные словари все-таки фиксируют данное понятие как калькированное выражение с английского языка и рассматривают его в основном в связи с США. При этом имеет место вариативное написание данного слова:

1) «Прайвеси – (англ. Privacy – тайна, уединение, частная жизнь) – особая правовая категория в англо-американской системе, означающая тайну и неприкосновенность частной жизни, интимную сферу человека» [enc – dic. com / legal, www] (юридический словарь);

2) «Прайваси (англ. Privacy – уединение) – сфера частной жизни, в которую посторонним доступ закрыт» [inslov.ru, www] (словарь иностранных слов);

3) «Прайвеси: в США: неприкосновенность личности и частной жизни, культивируемая в обществе и охраняемая государством» [Скляревская, Ваулина, с. 150];

4) «Прайвеси – в США: неприкосновенность личности и частной жизни, культивируемые в обществе и охраняемые государством» [Бенюх, Бенюх, Веркина, с. 137].

Получается, что в средствах массовой информации – газетных и журнальных публикациях, радио и телевидении – это понятие бытует, однако как социокультурный компонент *privacy* в нашей стране отсутствует.

В качестве синонимического выражения наряду с понятием «privacy» выделяют также термин «приватность». Так, О.Г. Прохвачева определяет «приватность» как «осознание человеком своей личной сферы, противопоставляемой общественной (публичной) сфере, в языковом сознании лингвокультуры США» [Прохвачева, с. 3]. И вновь прослеживается связь термина с американской коммуникативной культурой. В общем, наличие слова «privacy» в английском языке применительно к Великобритании и США свидетельствует о важности данного

понятия для всей англосаксонской культуры и той роли, которую играет зона «privacy» для представителей этой культурной традиции.

Мы же остановимся более подробно на интерпретации концепта «privacy» относительно англичан. Под «концептом» в данном случае нами понимается «обозначенный в языке национальный образ или символ» [Ращупкина, с. 7]. В английской культурной традиции зона личной автономии считается тем незыблемым компонентом, который пронизывает все государство, на всех уровнях его существования. Популярный английский телеведущий Джереми Паксман как нельзя точно раскрывает данную мысль, утверждая, что «значимостью частной жизни исполнена вся организация страны, начиная от предпосылок, на которых основаны законы, и кончая конструкцией домов, в которых живут англичане» [Паксман, с. 130]. Он же отмечает, что «слова, которое точно соответствовало бы английскому «privacy», просто не существует ни во французском, ни в итальянском, а между тем в Англии это один из принципов, характеризующих всю страну» [Там же]. С мнением телеведущего невозможно не согласиться.

Англичане свято охраняют свое «личное пространство». Под ним понимается «такое пространство вокруг человека, в пределы которого, если вы человек воспитанный, вторгаться ни в коем случае нельзя» [Майол, Милстед, с. 17]. О невмешательстве в чужие дела, независимости от окружающего мира и соблюдении законов «privacy» речь идет в работах многих исследователей, в том числе и британских, которые описывают особенности современной жизни и коммуникативного поведения в Англии [Борисова, Богданович, с. 23; Кузьменкова, с. 5; Стернин, Ларина, Стернина, с. 36 – 44; Майол, Милстед, с. 17, с. 25; Паксман, с. 130; Ларина, с. 60 – 61; Tomalin and Nicks, p. 219 – 220 и др.]. Как идеологический термин «privacy» рассматривает Т.В. Ларина [Ларина, с. 61]. Т.В. Ларина в своем исследовании дает развернутое определение «privacy» исходя не только из черт национального характера, но и с психологических позиций: «*Privacy* проявляется в соблюдении дистанции, в сохранении личного пространства, в уважении независимости личности, в недопустимости оказания прямого воздействия на собеседника, в соблюдении его интересов, в толерантности к поведению других...» [Ларина, с. 71].

Связь английской замкнутости, немногословности, внешней и внутренней эмоциональной закрытости англичан и вытекающим из этого стремлением к уединенности и недоступности для окружающего мира и особенностями географического положения, в частности островным положением и неустойчивыми погодными условиями, отмечают В. Tomalin и R. D. Lewis [Tomalin, p. 219; Lewis, p. 196].

Концепт «privacy» как неотъемлемый элемент англоязычной культуры находит прямое отражение в семантике лексических и фразеологических единиц. Так, в английском языке в обиходе такие словосочетания с производным от «privacy» компонентом «private», как «*private property*» (частная собственность), «*private party*» (частная вечеринка,

куда вход только по приглашениям), «*private meeting*» (закрытая вечеринка), «*private joke*» (шутка, понятная только близким людям), «*private person*» (человек, любящий одиночество и не любящий говорить о своих мыслях и чувствах), «*private information*» (секретная информация) и другие [Ларина, с. 66 – 67]. Существует также понятие «*privacy of indifference*» (буквально *уединенность безразличия*) и «*privacy-mania*» (ненависть к общению) [Дубенец, с. 35]. Выражение «*to be in private*» можно перевести лишь в контексте. Возможные варианты перевода следующие: «наедине», «в одиночку», «в узком кругу», «секретно», «конфиденциально». Очень свято англичане соблюдают правило «*to respect somebody's privacy*». И это нечто большее, чем обычное «уважать чью-то частную жизнь». Это означает не беспокоить человека, не приходить без приглашения в гости, не звонить в неудобное время, не касаться личных тем, не критиковать, без надобности не давать советов. В общем – не задевать человека в широком смысле слова. Английское «*sense of privacy*» можно, таким образом, противопоставить русскому «*чувству локтя*» [Ларина, с. 68].

Значение «частной жизни», «уединенности», «ухода от повседневности» раскрывается в многочисленных фразеологизмах: «*to keep somebody at a distance*» (держат кого-то на расстоянии), «*Mind your own business*» (Занимайся своим делом!) [Модестов, с. 365], «*to poke one's nose into other people's affairs*» (совать нос не в свое дело) [Модестов, с. 429], «*live and let live*» (сам живи и другим не мешай) [Пархамович, с. 69], «*I don't wished to be disturbed*» (Прошу меня не беспокоить (табличка, вывешиваемая на двери гостиничного номера)) [Модестов, с. 276], «*to keep (save) your breath to cool your porridge*» (не давать советов; букв.: Дуть на свою кашу) [Ларина, с. 69], «*to give not counsel or salt till you asked*» (не давать совета или соли пока тебя не попросят) [Там же], «*to stick to one's last*» (заниматься своим делом и не вмешиваться в чужие дела) [Иогансон, с. 133]. Профессор С.Г. Тер-Минасова, говоря об ограниченной роли фразеологизмов в речи, уподобляет идиомы «специям, которые добавляют в кушанье осторожно, щепоткой, на кончике ножа, а само кушанье, то есть речь, состоит из совсем иных, менее острых и ярких, нейтральных компонентов – слов и словосочетаний неидиоматического характера» [Тер-Минасова, с. 80]. Однако бесспорно, что «в идиоматике языка, то есть в том слое, который по определению, национально специфичен, хранится система ценностей, общественная мораль, отношение к миру, к людям, к другим народам» [Там же].

Концепт «*privacy*» в английской коммуникативной культуре неразрывно связан с темой «дома, домашнего очага», а также дистанцированием себя и собственной жизни от посторонних. «Отдельный дом – некое материальное воплощение присущей англичанам идеи независимости, автономии, изолированности» [Ларина, с. 62]. В этом плане заслуживает внимания упоминаемая Т.В. Лариной «психологическая функция забора», который четко демонстрирует, где начинается частная собственность [Там же, с. 63].

Идея индивидуализма, важности личного пространства, независимости, отрешенности от внешнего мира прослеживается во многих английских пословицах, которые, как известно, хранят память народа: «*An Englishman's home is his castle*» (Дом англичанина – его крепость), «*There is no place like home*», «*East or West, home is best*» (В гостях хорошо, а дома лучше) [Margulis, Kholodnaya, p. 28; Буковская, Вяльцева, Дубянская, с. 79; Григорьева, с. 17], «*Home is home though it's never so homely*» (Дом есть дом, пусть даже он так прост) [Григорьева, с. 19], «*Make yourself at home*» (Чувствуйте себя как дома) [Модестов, с. 358], «*Familiarity breeds contempt*» (Близкое знакомство порождает презрение) [Буковская, Вяльцева, Дубянская, с. 86], «*Good fences make good neighbours*» (Хорошие заборы – хорошие соседи) [Ларина, с. 69], «*Love your neighbour, yet pull not down your fence*» (Соседа люби, но забор не сноси) [Ларина, с. 69], «*A hedge between keeps friendship green*» (Забор способствует дружбе) [Ларина, с. 69].

Итак, «privacy» как рассматриваемая культурная ценность находит отражение в английском коммуникативном поведении. Законы соблюдения границ частной жизни и собственности являются неоспоримым правилом для представителей англосаксонской культурной традиции. Однако в каждом правиле есть исключение.

Популярный английский социолог-антрополог Кейт Фокс, говоря о соотечественниках, в своей книге упоминает об исключении из правил невмешательства в частную жизнь и относит это к «новым граням английской самобытности». Речь идет о так называемом исключении для печати: «в печати (газетах, журналах, книгах и т.д.) мы спокойно поднимаем самые разные “личные темы”, которые, скажем, с новым знакомым на какой-нибудь вечеринке постеснялись бы обсуждать» [Фокс, с. 45].

Таким образом, проанализировав ряд трудов и лексикографических источников, мы пришли к выводу о том, что «privacy» является типично английской социокультурной ценностью, которая содержит важную информацию о коммуникативном сознании англичан и заключается в соблюдении дистанции, уважении права на частную жизнь человека и недопустимости вмешательства в нее, в соблюдении интересов человека, толерантности к мыслям и поведению других людей. Знание норм английской «privacy» является чрезвычайно важной необходимостью в связи с возрастающими интеграционными процессами в мировом сообществе и «вливанием» россиян в так называемую «глобальную мировую культуру» с преобладанием основ английского языка. Прогрессирующее количество международных контактов наших соотечественников с представителями других культурных традиций, в том числе и с представителями англосаксонской культуры, подразумевает владение «межкультурной коммуникативной компетенцией», которая «образует стержень межкультурного общения, выступает источником контролирующего и регулятивного начала в межличностном деловом

общении россиян с представителями иных языков и культур...» [Комина, с. 11].

Литература

Бенюх О.П., Бенюх В.П., Веркина Н.К. Новый русский лексикон: Русско-английский словарь с пояснениями / под ред. О.П. Бенюха: 4-е изд., стереотип. М., 2002.

Борисова О.С., Богданович О.А. К вопросу о национальной дифференциации речевого этикета: особенности общения в английском и китайском социумах // Филол. науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2012. № 1(12).

Буковская М.В., Вьяльцева С.И., Дубянская З.И. [и др.] Словарь употребительных английских пословиц: 326 статей; 2-е изд., стереотип. М., 1988.

Грибовский В.Ю., Якимов М.В. Англо-русский словарь: 100 000 слов и выражений / под ред. А. Лапицкого. СПб., 2005.

Григорьева А. 1000 русских и английских пословиц и поговорок. М., 2009.

Дубенец Э.М. Лингвистические изменения в современном английском языке: спецкурс. М., 2003.

Иогансон Л.И. Англо-русский словарь идиом: английские идиомы. 1820 идиом. М., 1997.

Комина Н.А. Семантика и прагматика деловой межкультурной коммуникации // Семантика и прагматика деловой межкультурной коммуникации в инновационной парадигме обучения: монография / под ред. Н.А. Коминой. Тверь, 2012.

Кузьменкова Ю.Б. Стратегии речевого поведения в англоязычной среде. М., 2006.

Ларина Т.В. Англичане и русские: язык, культура, коммуникация. М., 2013.

Майол Э., Милстед Д. Эти странные англичане / пер. с англ. И. Тогоевой. М., 2001.

Модестов В.С. Краткий словарь трудностей английского языка. От текста к контексту. М., 2004.

Паксман Джереми Диксон. Англия. Портрет народа. СПб., 2009.

Пархамович Т.В. 1000 русских и 1000 английских идиом: словарь с пояснениями и примерами использования / худож. обл. М.В. Драко: 3-е изд. Минск, 2000.

Попова Л.П., Мокина Н.Р., Захарова Г.В. Англо-русский словарь. Более 120000 слов и выражений. М., 2010.

Прайвеси [Электронный ресурс]. URL: [http:// www.inslov.ru/html-komlev/p/prauvasi.html](http://www.inslov.ru/html-komlev/p/prauvasi.html) (дата обращения: 29.04. 2014).

Прайвеси [Электронный ресурс]. URL: [http:// enc – dic. com / legal / Prajvesi – 13544/](http://enc-dic.com/legal/Prajvesi-13544/) (дата обращения: 29.04. 2014).

Прохвачева О.Г. Линвокультурный концепт «приватность» (на материале американского варианта английского языка): Автореф. дис....канд. филол. наук. Волгоград, 2000.

Ращупкина К.С. Правила эффективной коммуникации в интеркультурном диалоге Россия – Германия [Электронный ресурс] // Электронный науч. журн. «Мир лингвистики и коммуникации». Тверь, 2013. № 2 (31): URL: [http: www. tverlingua.ru](http://www.tverlingua.ru) (0,4 п.л.) (дата обращения: 29.04.2014).

Скляревская Г.Н., Ваулина Е.Ю. Давайте говорить правильно! Новейшие и наиболее распространенные заимствования в современном русском языке: краткий словарь-справочник. СПб.; М., 2004.

Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А. Очерк английского коммуникативного поведения. Воронеж, 2003.

Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М., 2000.

Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. М., 2008.

Lewis, Richard D. When Cultures collide: leading across cultures/ Richard D. Lewis. 3rd ed. Nicholas Brealey International: Boston; London, 2006.

Longman Dictionary of Contemporary English, sixth edition. Pearson Education Limited, 1999. 1677 p.

Margulis A., Kholodnaya A. Russian – English Dictionary of proverbs and Sayings. McFarland & Company, Inc., Publishers Jefferson, North Carolina and London. 2000. 494 p.

Privacy [Электронный ресурс]. URL: [http:// enc – dic. com / enc_psy/ Chastnaja – Zhizn – 31914/](http://enc-dic.com/enc_psy/Chastnaja-Zhizn-31914/) (дата обращения: 29.04.2014).

Privacy [Электронный ресурс]. URL: [http:// useful_english.enacademic.com / 105650/](http://useful_english.enacademic.com/105650/) (дата обращения: 29.04.2014).

Privacy [Электронный ресурс]. URL: [http: // en. wikipedia. org / wiki / privacy](http://en.wikipedia.org/wiki/privacy) (дата обращения: 29.04.2014).

The Oxford Illustrated English Dictionary. = Оксфордский токовый иллюстрированный словарь английского языка. М., 2001.

Tomalin, Barry. Nicks, Mike. The World's Business Cultures and How to Unlock them. Ashford Colour Press, UK; Thorogood, 2007.

References

Benyukh O.P., Benyukh V.P., Verkina N.K. Novyi russkii leksikon: Russko-angliiskii slovar' s pojasneniyami / pod red. O.P. Benyukha: 4-e izd., stereotip. M., 2002.

Borisova O.S., Bogdanovich O.A. K voprosu o natsional'noi differentsiatsii rechevogo etiketa: osobennosti obshcheniya v angliiskom i kitaiskom sotsiumakh// Filol. nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov, 2012. № 1(12).

Bukovskaya M.V., Vyal'tseva S.I., Dubyanskaya Z.I. [i dr.] Slovar' upotrebitel'nykh angliiskikh poslovits: 326 statei: 2-e izd., stereotip. M., 1988.

Dubenets E.M. Lingvisticheskie izmeneniya v sovremennom angliiskom yazyke: spetskurs. M., 2003.

Foks K. Nablyudaya za anglichanami. Skrytye pravila povedeniya. M., 2008.

Gribovskii V.Yu., Yakimov M.V. Anglo-russkii slovar': 100 000 slov i vyrazhenii / pod red. A. Lapitskogo. SPb., 2005.

Grigor'eva A. 1000 russkikh i angliiskikh poslovits i pogovorok. SPb., 2009.

Ioganson L.I. Anglo-russkii slovar' idiom: angliiskie idiomy. 1820 idiom. M., 1997.

Komina N.A. Semantika i pragmatika delovoi mezhkul'turnoi kommunikatsii // Semantika i pragmatika delovoi mezhkul'turnoi kommunikatsii v innovatsionnoi paradigme obucheniya: monografiya / pod red. N.A. Kominoi. Tver', 2012.

Kuz'menkova Yu.B. Strategii rechevogo povedeniya v angloyazychnoi srede. M., 2006.

- Larina T.V.* Anglichane i russkie: Yazyk, kul'tura, kommunikatsiya. M., 2013.
- Maiol E., Milsted D.* Eti strannye anglichane / per. s angl. I. Togoevoi. M., 2001.
- Modestov V.S.* Kratkii slovar' trudnosti angliiskogo yazyka. Ot teksta k kontekstu. M.: Rus. Yaz. Media, 2004. 640s.
- Paksman Dzheremi Dikson.* Angliya. Portret naroda. Amfora, 2009. 384s.
- Parkhamovich T.V.* 1000 russkikh i 1000 angliiskikh idiom: Slovar' s poyasneniyami i primerami ispol'zovaniya / khudozh. obl. M.V. Drako: 3-e izd. Minsk, 2000.
- Popova L.P., Mokina N.R., Zakharova G.V.* Anglo-russkii slovar'. Bolee 120000 slov i vyrazhenii. M., 2010.
- Praivesi [Elektronnyi resurs]. URL: [http:// www.inslov.ru/html-komlev/p/prayvasi.html](http://www.inslov.ru/html-komlev/p/prayvasi.html) (data obrashcheniya: 29.04.2014).
- Praivesi [Elektronnyi resurs]. URL: [http:// enc – dic. com / legal / Prajvesi – 13544/](http://enc-dic.com/legal/Prajvesi-13544/) (data obrashcheniya: 29.04.2014).
- Prokhvacheva O.G.* Linvokul'turnyi kontsept «privatnost'» (na materiale amerikanskogo varianta angliiskogo yazyka): avtoref. dis....kand. filol. nauk. Volgograd, 2000.
- Rashchupkina K.S.* Pravila effektivnoi kommunikatsii v interkul'turnom dialoge Rossiya – Germaniya [Elektronnyi resurs] // Elektronnyi nauchnyi zhurnal «Mir lingvistiki i kommunikatsii». Tver', 2013. № 2 (31). URL: [http: www.tverlingua.ru](http://www.tverlingua.ru) (0,4 p.l.) (data obrashcheniya: 29.04.2014).
- Sklyarevskaya G.N., Vaulina E.Yu.* Davaite govorit' pravil'no! Noveishie i naibolee rasprostranennye zaimstvovaniya v sovremennom russkom yazyke: kratkii slovar'-spravochnik. SPb.; M., 2004.
- Sternin I.A., Larina T.V., Sternina M.A.* Ocherk angliiskogo kommunikativnogo povedeniya. Voronezh, 2003.
- Ter-Minasova S.G.* Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya: ucheb. posobie. M., 2000.
- Lewis, Richard D.* When Cultures collide: leading across cultures: 3rd ed. Nicholas Brealey International: Boston, London, 2006.
- Longman Dictionary of Contemporary English, sixth edition. Pearson Education Limited, 1999. 1677p.
- Margulis A., Kholodnaya A.* Russian-English Dictionary of proverbs and Sayings. McFarland&Company, Inc., Publishers Jefferson, North Carolina and London. 2000.
- Privacy [Elektronnyi resurs]. URL: [http:// enc – dic. com / enc_psy/ Chastnaja – Zhizn – 31914/](http://enc-dic.com/enc_psy/Chastnaja-Zhizn-31914/) (data obrashcheniya: 29.04.2014).
- Privacy [Elektronnyi resurs]. URL: [http:// useful_english.enacademic.com / 105650/](http://useful_english.enacademic.com/105650/) (data obrashcheniya: 29 apr. 2014).
- Privacy [Elektronnyi resurs]. URL: [http: // en. wikipedia. org / wiki / privacy](http://en.wikipedia.org/wiki/privacy) (data obrashcheniya: 29.04.2014).
- The Oxford Illustrated English Dictionary. = Oksfordskii tokovyi illyustrirovannyi slovar' angliiskogo yazyka. M., 2001.
- Tomalin, Barry. Nicks, Mike.* The World's Business Cultures and How to Unlock them. Ashford Colour Press, UK; Thorogood, 2007.

Raschupkina Ch. S. (Tver, Russian Federation)**PRIVACY IN ENGLISH COMMUNICATIVE CULTURE**

Key words: «privacy», «private», social and cultural value concept, Anglo-Saxon culture, communicative English consciousness, intercultural communicative competence.

The article is devoted to one of the prevailing concepts in Anglo-Saxon culture – «privacy». This paper analyzes the definition of «privacy», offers authoritative lexicographic sources: English-language dictionaries, English-Russian dictionaries and online dictionaries; Russian equivalents are considered as a part of the concept, it is conducted a comparative analysis of these concepts, identified similarities and differences. The article mentions a synonymous term of “privacy”. The author makes a connection between some of the dominant features of English communicative behavior and characteristics of the geographical position of the British. Also in the article the author’s understanding of the concept «privacy» provides a detailed explanation of «privacy» with the semantics of lexical items and phraseological units. The article addresses the issue of waivers of privacy that is referred to the “new faces of British identity”. In conclusion the author emphasizes the importance of the idea of «privacy» in English communicative culture. It is considered the concept of acting as a socio-cultural values, revealing features of communicative English consciousness and behavior. The article focuses on the need for knowledge of English privacy rules in the context of modern integration processes in the world community; the author emphasizes the connection between knowledge privacy rules and the skills of intercultural communication.

Raschupkina Christina Sergeevna – candidate of philology, associate professor. Department of foreign languages. Tver state university. Tel.: 8-910-532-10-45. E-mail: rash-christina@yandex.ru